

TÜRKÇE-ARAPÇA AKADEMİK SÖZLÜK

-Terimler ve Kısa Akademik Metinler-

Nizam İZZETTİN





FCR YAYIN LTD.

Genel Yayın No | General Publication Number: 1815

FCR Sertifika no | Certificate Number: 46550

ISNI: 0000 0004 4657 1968

ROR ID: ror.org/00zznvq98

Alt Yayın | Imprint: Kitabe

Yayın No | Publication Number: 158

Kitap Adı : Türkçe-Arapça Akademik Sözlük

Book Title : Turkish-Arabic Academic Dictionary

ISBN : 978-625-5654-29-8

DOI : doi.org/10.70458/fcr.9786255654298

Yazar | Author: Nizam İzzettin | orcid.org/0000-0002-9390-6770

Kurum | Institution: Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi

ROR ID: ror.org/025y36b60

Yayın Türü: Kitap | Publication Type: Book – Monograph

Yayın Dili: Türkçe & Arapça | Language: Turkish & Arabic

Ebat | Dimensions: 13,3x21 cm

Baskı Sayısı | Edition: 1

Sayfa Sayısı | Pages: 170 (vi + 164)

Yayın Tarihi | Publication Date: Aralık | December 2025

Yayın Yeri | Place of Publication: Ankara, Türkiye

Mizanpaj ve Kapak | Layout and Cover Design: FCR

Baskı ve Cilt | Printing and Binding: NY MATBAACILIK (Sertifika no: 50732)

Konu Kategorisi | Subject Categories

BIC: CF - Dil Sözlükleri | Dictionaries (Language)

BISAC: REF008000 -Referans / Sözlükler | Reference / Dictionaries

THEMA: CFA - Sözlükler, sözlükçeler | Dictionaries, thesauri, wordlists

LC Classification: PL198 -Türkçe-Arapça sözlükler | Turkish-Arabic dictionaries

DEWEY:492.7 - Arapça sözlükbilim | Arabic lexicography

WoS Category: Dilbilim | Linguistics

WoS Citation Topics – Meso: Dil ve Dilbilim | Language & Linguistics

WoS Citation Topics – Micro: Sözlükbilim ve Terminoloji | Lexicography & Terminology

Scopus Subject Areas (ASJC): 1203 - Dilbilim ve Dil | Linguistics and Language

Atıf Bilgisi | Cite as: İzzettin, Nizam. *Türkçe-Arapça Akademik Sözlük*. Ankara:

FCR Yayın Ltd.-Kitabe, 2025.

© All rights reserved | FCR YAYIN LTD.



Hacı Bayram Mah. Boyacılar Sk. No: 14/1 06050

Altındağ-Ankara/TÜRKİYE • Tel: +90 (312) 310 08 60

www.fcr.com.tr • fcr@fcr.com.

TÜRKÇE-ARAPÇA AKADEMİK SÖZLÜK

-Terimler ve Kısa Akademik Metinler-

Nizam İZZETTİN

Ankara 2025

Yazar Hakkında | عن المؤلف | About the Author

Nizam İZZETTİN

1963 yılında Irak'ın Kerkük kentinde doğmuştur. 2023 yılında Ankara Üniversitesi, Tarih ve İslâm Sanatları Bölümü'nde İslâm Tarihi alanında doktora derecesini almıştır. Hâlen Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi Yabancı Diller Fakültesi Arap Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı olarak görev yapmaktadır. Yazar; Arapça, Türkçe, Farsça ve Osmanlı Türkçesini ileri düzeyde bilmektedir.

Eserleri arasında şunlar yer almaktadır: *Fars/İran Tarih Yazımının Osmanlı Tarih Yazımına Etkisi: Şenamecilik Kurumu özelinde* (Türkçe), *X. ve XI. Yüzyıllarda Din ve Siyaset İlişkisi* (Türkçe), *Eş'arilerin Mihnesi ve Bunun Eş'arî Kelâmına Etkisi: İmâmât Örneği* (Türkçe), *Safevî Devleti Tarihine Kısa Bir Bakış* (Arapça) ve *Siyer-i Nebî* (Türkçe-Arapça karşılaştırmalı çeviri).

ولد عام ١٩٦٣ في مدينة كركوك بالعراق. حاصل على شهادة الدكتوراه في التاريخ الإسلامي من جامعة أنقرة قسم التاريخ والفنون الإسلامية عام ٢٠٢٣. يعمل حالياً رئيساً لقسم اللغة العربية وآدابها في كلية اللغات الأجنبية بجامعة أنقرة للعلوم الاجتماعية. يتقن المؤلف اللغات العربية والتركية والفارسية والتركية العثمانية. من مؤلفاته : تأثيرات الكتابة التاريخية الفارسية / الإيرانية على الكتابة التاريخية العثمانية ؛ الشهامة نموذجاً " باللغة التركية " ، العلاقة بين الدين والسياسة في القرن العاشر والحادي عشر الميلادي . " باللغة التركية " ، محنة الأشاعرة وأثرها في علم الكلام الأشعري "الأمامة نموذجاً". " باللغة التركية " ، موجز تاريخ الدولة الصفوية " باللغة العربية " ، السيرة النبوية / ترجمة تناظرية من التركية الى العربية .

Nizam Izzettin was born in 1963 in Kirkuk, Iraq. In 2023, he earned his PhD in Islamic History from the Department of History and Islamic Arts at Ankara University. He currently serves as the Head of the Department of Arabic Language and Literature at the Faculty of Foreign Languages, Ankara Social Sciences University. The author is proficient at an advanced level in Arabic, Turkish, Persian, and Ottoman Turkish.

His published works include: *The Influence of Persian/Iranian Historiography on Ottoman Historiography: The Institution of Şenamecilik* (in Turkish); *The Relationship Between Religion and Politics in the 10th and 11th Centuries* (in Turkish); *The Mihna of the Ash'arites and Its Impact on Ash'arite Theology: The Case of the Imamate* (in Turkish); *A Brief Overview of the History of the Safavid State* (in Arabic); and *Sirat al-Nabî* (a comparative Turkish-Arabic translation).

ÖN SÖZ

Bu Türkçe–Arapça akademik sözlük, akademik çeviri alanında uzun yıllara yayılan yoğun ve titiz bir çalışmanın ürünü olarak hazırlanmıştır. Çalışmaya, günümüzde akademik metin çevirisini kolaylaştıran dijital araçlar ve çevrim içi kaynakların henüz yaygın olmadığı bir dönemde başlanmış; özellikle Türk üniversite çevrelerinde kullanılan akademik terimlerin Arapçadaki doğru ve yerleşik karşılıklarını tespit etmeye yönelik ciddi güçlüklerle karşılaşmıştır.

Söz konusu terimlerin önemli bir kısmının Avrupa ve Amerikan kaynaklı olması, bu kavramların Arapçadaki birebir karşılıklarını ya da anlam bakımından en uygun çevirilerini belirlemeyi zorlaştırmıştır. Bu nedenle, Arapça literatürde mevcut olan veya Arap üniversitelerinde kullanılan karşılıkların tespit edilmesi için kapsamlı bir inceleme ve karşılaştırma yapılmıştır. Ancak o dönemde Arap akademik çevrelerinde de birçok modern akademik terimin henüz yerleşik olmadığı görülmüştür.

Bu çalışma, Türkiye’de eğitim görmek isteyen öğrenciler ile akademik ve bilimsel amaçlarla Türkçe–Arapça terminolojiye ihtiyaç duyan araştırmacı ve öğrencilerin istifadesine sunulmak üzere hazırlanmıştır. Sözlüğün yayımlanmasındaki temel amaç, herhangi bir maddi kazanç elde etmek değil; Arapça ve Türkçe akademik literatürde hissedilen önemli bir boşluğu doldurmak ve akademik çalışmalarda güvenle başvurulabilecek nitelikli bir referans eser ortaya koymaktır.

Okuyucu, bu eserin üç ana bölümden oluştuğunu görecektir. Birinci bölümde akademik kelime ve terimler ele alınmış; ikinci bölümde, bu terimleri bilimsel bağlamları içerisinde sunmayı amaçlayan kısa akademik metinlere yer verilmiştir. Üçüncü bölümde ise öğrencilerin eğitim hayatları boyunca en sık karşılaştıkları ve ihtiyaç duydukları sorular derlenmiştir.

Sonuç olarak Yüce Allah'tan niyazım; bu çalışmanın, aziz öğrencilerimizin akademik bilimsel üretimini artırmaya katkı sağlayacak diğer çalışmalara da öncülük etmesidir.

Nizam İZZETTİN
Ankara - Aralık 2025